

# EP

# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/50/11

6 October 2006

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق متعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الخمسون  
نيودلهي، 6-10 نوفمبر / تشرين الثاني 2006

مشروع برنامج عمل الرصد والتقييم  
للعام 2007

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون اخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا إضافية.

## جدول المحتويات

1	.....	أولاً. حالة برنامج عمل المراقبة والتقييم للعام 2006
2	.....	ثانياً. دراسات التقييم المتوقع القيام بها في عام 2007
2	.....	(أ) التقييمات الجارية والمقترحة
4	.....	(ب) أنماط التطبيق والنهج المنهجي
4	.....	(ج) الموازنة
5	.....	ثالثاً. العمل المتوقع من اللجنة التنفيذية

### الملحقات

الملحق A-1	التقييمات المنجزة والتقييمات قيد الإنجاز والتقييمات المخططة للمشاريع الاستثمارية
الملحق B-1	التقييمات المنجزة والتقييمات قيد الإنجاز والتقييمات المخططة للمشاريع غير الاستثمارية
الملحق الثاني	المشاريع/القطاعات المقترحة للدراسات النظرية والتقييمات الميدانية في برنامج عمل المراقبة والتقييم للعام 2007.

## أولاً. حالة برنامج عمل المراقبة والتقييم للعام 2006

1. تم تنفيذ التقييمات التالية انسجاماً مع برنامج المراقبة والتقييم للعام 2006:

(أ) تم تقديم التقرير النهائي حول تقييم خطة إدارة المبردات في غير بلدان مستوى الاستهلاك المنخفض إلى الاجتماع الثامن والأربعين للجنة التنفيذية (UNEP/OzL.Pro/ExCom/48/12). وأخذت اللجنة علماً بالتقرير مع التقدير وطلبت من المسؤول الأعلى للمراقبة والتقييم وضع خلاصة شاملة ومُصنّقة للتوصيات ذات الصلة بذلك التقييم بشكل يميّز بين التوصيات الجديدة وتلك التي تم مُسبقاً الموافقة عليها من قبل اللجنة التنفيذية. ولقد تم تقديم هذه الخلاصة إلى الاجتماع التاسع والأربعين للجنة (UNEP/OzL.Pro/ExCom/49/7) التي أقرت نصاً مُراجعاً للخلاصة (المقرر رقم 6/49).

(ب) تم تقديم التقرير الصادر عن الدراسة النظرية حول تقييم مشاريع عامل تصنيع رابع كلوريد الكربون واتفاقيات الإزالة التدريجية (UNEP/OzL.Pro/ExCom/48/15) إلى الاجتماع الثامن والأربعين للجنة التنفيذية. ولقد ركّزت الدراسة على رابع كلوريد الكربون المُستخدم كعامل تصنيع وكذلك على إنتاج رابع كلوريد الكربون. وقررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الثامن والأربعين أخذ العلم بالدراسة النظرية بما في ذلك قضايا التقييم وخطة العمل المُقترحة للمرحلة الثانية من التقييم.

(ج) تم تقديم التقرير الصادر عن الدراسة النظرية حول تقييم برنامج المساعدة على الامتثال (UNEP/OzL.Pro/ExCom/49/8) إلى الاجتماع التاسع والأربعين للجنة التنفيذية. ولقد قدّم التقرير مُلخصاً عن نشاطات هذا البرنامج خاصة تلك القائمة على وثائق برنامج الأمم المتحدة للبيئة / DTIE والتعليقات المقدمة من أمانة الصندوق عليه والمعلومات المُضمّنة في قاعدة بيانات أمانة الصندوق. وأخذت اللجنة التنفيذية علماً بالمعلومات المُقدّمة في الدراسة النظرية بما فيها قضايا التقييم وخطة العمل المُقترحة للمرحلة الثانية من التقييم.

(د) سيتم تقديم تقرير مرگب حول تقييم حالات عدم الامتثال مع توقف استهلاك مواد الكلوروفلوروكربون (CFC) والهالونات وكلوروفورم بروميد الميثيل إلى الاجتماع الخمسين للجنة التنفيذية. وهو يعطي مُلخصاً عن النتائج التي تم التوصل إليها في ثمان دراسات حالة عن الدول التي كانت أو لا تزال في حالة عدم امتثال مع جداول الإزالة التدريجية لواحد أو أكثر من المواد المُستفدّة لطبقة الأوزون.

(هـ) سيتم تقديم التقرير المُجمّع لإتمام المشروع للعام 2006 إلى الاجتماع الخمسين للجنة التنفيذية. ويزوّد التقرير اللجنة بمُلخص عن النتائج التي رفعت في تقارير إتمام المشروع المُستلمة خلال فترة تقديم التقارير، أي منذ الاجتماع السابع والأربعين المُنعقد في كانون الأول عام 2005. يبحث التقرير أيضاً مسألة متابعة تنفيذ المقرر رقم 6/47 فيما يتعلق ببناء انسجام تام للبيانات في التقرير المُجمّع لإتمام المشروع وفي المخزون وفي التقارير المرحلية السنوية الصادرة عن الوكالات المُنقّذة، كما يبحث الجهود التي تبذلها هذه الوكالات لتقديم المعلومات التي كانت ناقصة فيما مضى والتقارير المُجمّعة لإتمام المشروع التي ما تزال مُعلقة. وانسجاماً مع المقرر رقم 12/48، تم للمرة الأولى تضمين الدروس المُستفادة في التقارير المرحلية لبرامج التنفيذ السنوية.

## ثانياً. دراسات التقييم المُتوقع القيام بها في عام 2007

## أ- التقييمات الجارية والمُتقّرة

2. عندما سيتم إنهاء تقييم قطاع رابع كلوريد الكربون، سيكون قد انتهى تقييم نشاطات الإزالة التدريجية في -عملياً- جميع القطاعات الممولة من قبل الصندوق مُتعدد الأطراف سواء كمشاريع استثمارية أو غير استثمارية (أنظر الملحق A-1 والملحق B-1 للحصول على ملخص عن ذلك). وترتبط التقييمات الآن بالامتثال وأنماط المساعدة المُقدّمة مثل برنامج المساعدة على الامتثال والاتفاقيات متعددة السنوات، وكذلك بأنواع معينة من المشاريع ضمن القطاعات مثل برامج التحفيز أو المشاريع الموجهة نحو الاستهلاك المتدني. وهي مُصممة لتقديم بصائر في الدروس المُستفادة من عملية الإزالة التدريجية للمواد المُستنفدة لطبقة الأوزون في مختلف الدول، ولتحليل أسباب المشاكل الناشئة، ولتقييم فرص الامتثال والمخاطر التي يواجهها مع خطوات التخفيض الوسطى والنهائية.

3. لا تزال التقييمات التالية قيد الإنجاز ومن المُقترح تضمينها في برنامج عمل المراقبة والتقييم للعام 2007. التقييم (أ) والتقييم (ب) هما متابعة للعمل الذي أُطلق وفق برنامج عمل عام 2006، أما التقييم (ج) والتقييم (د) والتقييم (هـ) فهي نشاطات جديدة:

(أ) تقييم مشاريع واتفاقيات الإزالة التدريجية لرابع كلوريد الكربون: تم إنجاز دراسات حالة للباكستان والهند، كما أن هناك زيارات مخططة إلى جمهورية كوريا الشمالية الديمقراطية الشعبية وجمهورية الصين الشعبية في تشرين الثاني وكانون الأول من عام 2006 قبل أن يتم تحضير تقرير مُركب وتقديمه إلى الاجتماع الواحد والخمسين للجنة التنفيذية.

(ب) تقييم برنامج المساعدة على الامتثال: لاحقاً للدراسة النظرية ولحضور المستشارين لاجتماعات معظم الشبكات الإقليمية لمقابلة مسؤولي الأوزون وممثلي الوكالات المُنفّذة والثنائية. ويتم حالياً تحضير دراسات حالة حول نشاطات المساعدة على الامتثال، أو أنها قيد الإنهاء، مع دراسة أخرى حول غرب آسيا سيتم القيام بها لاحقاً. وحدد تاريخ تقديم التقرير المُركب النهائي في منتصف عام 2007.

(ج) تقييم إدارة ومراقبة الخطط الوطنية للإزالة التدريجية في غير بلدان مستوى الاستهلاك المنخفض: سيكون هذا التقييم مُتمماً لتقييم خطط إدارة المبرّدات والخطط الوطنية للإزالة التدريجية في غير بلدان مستوى الاستهلاك المنخفض التي ركزت على قطاع التبريد. ويبدو من الملائم تحليل التجارب التي جرت مع مختلف أشكال الإدارة خاصة مع وحدات إدارة المشروع، البند المتعلق بالمرونة، ومع التنسيق بين الوزارات والتعاون بين الجهات المعنية، ومع دور الوكالات القائدة والتنسيق بين الوكالات ونهج التوجيه بحسب البلد. علاوة على ذلك، يجب النظر في مسائل جودة عمليات المراقبة والتحقق وإصدار التقارير ومدى كون هذه العمليات موثوقة نظراً لأنها تشكل أساس استمرارية التمويل.

(د) تقييم المزيد من حالات عدم الامتثال عن طريق القيام بزيارات ميدانية إلى عينة من بلدان المادة 5، وتقديم تقرير مُركب ثان إلى الاجتماع الرابع والخمسين للجنة التنفيذية في بداية عام 2008. سيسمح ذلك بتوسيع العينات المُغطاة في التقرير المُركب الأول من أجل القيام بتحليل أكثر شمولاً. حصلت السلسلة الأولى من دراسات الحالة على تقدير وحدات الأوزون في البلدان التي تمت زيارتها، وهي قد أعطت دفعا إضافياً للجهود المتواصلة التي كانت هذه الوحدات تبذلها لإرجاع دولها إلى حالة الامتثال. سيأخذ التقرير الثاني أيضاً بعين الاعتبار البيانات النهائية للمادة السابعة لعام 2005 بالنسبة لجميع

الدول، وجهود الدول التي هي في حالة عدم امتثال مع أهداف الإزالة التدريجية للعام 2005، والنتائج المُحققة من خلال تطبيق خطط العمل للعودة إلى حالة الامتثال.

(هـ) دراسة نظرية موسّعة حول برامج التحفيز لعمليات إعادة التهيئة: تهدف هذه الدراسة إلى تحليل التجارب التي تمت خلال التنفيذ في مختلف المناطق. ولقد تلقى المستخدمون النهائيون المتاجرون في قطاع التبريد معونات مالية بحسب الكلف التي يتكبدونها لتحويل عملياتهم نحو اعتماد المواد البديلة التي لا تستخدم مواد CFC. ونظراً لأن هذه الوسيلة العلاجية قد تتكرر عبر العديد من السنوات ضمن الخطط الختامية للإزالة التدريجية، لذلك فإن المراجعة تبدو حادثة في وقتها الملائم وذات أهمية من حيث الدروس المُستفادة. وسيتم كخطوة أولى تحليل الوثائق والتقارير المتوفرة، وسيتم ذلك زيارات إلى دول مختارة لإغناء الدراسة النظرية.

(و) دراسة نظرية موسّعة حول مشاريع المعدلات المنخفضة من بروميد الميثيل: تمت الموافقة على الكثير من مشاريع المساعدة الفنية وبعض مشاريع التدريب وذلك من أجل الإزالة التدريجية لبروميد الميثيل في العديد من الدول ذات معدلات الاستهلاك المنخفض أو المعدوم للمواد المستنفدة لطبقة الأوزون. يهدف التقييم إلى ترسيخ مدى نفع هذه الإجراءات وأثرها من حيث تمكين تحقيق الامتثال بالنسبة البالغة 20% لخطوة تخفيض استهلاك بروميد الميثيل في عام 2005.

4. يقدّم الجدول رقم 1 أدناه ملخصاً عن دراسات التقييم والجدول الزمني المقترح لعام 2007. أما بالنسبة لعام 2008، فسيتم اقتراح إجراء المزيد من دراسات التقييم في نهاية عام 2007.

### الجدول 1

#### الجدول الزمني لعام 2007 لتقديم الوثائق حول المراقبة والتقييم إلى اللجنة التنفيذية

الاجتماع الأول 2008 (الاجتماع الرابع والخمسین)	الاجتماع الثالث 2007 (الاجتماع الثالث والخمسین)	الاجتماع الثاني 2007 (الاجتماع الثاني والخمسین)	الاجتماع الأول 2007 (الاجتماع الواحد والخمسین)
<ul style="list-style-type: none"> <li>التقرير النهائي حول تقييم إدارة ومراقبة الخطط الوطنية للإزالة التدريجية</li> <li>التقرير المُركّب الثاني حول حالات عدم الامتثال</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>دراسة نظرية موسّعة حول مشاريع المعدلات المنخفضة من بروميد الميثيل</li> <li>التقرير المُوحّد لإتمام المشروع لعام 2007</li> <li>مسودة برنامج عمل عام 2008</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التقرير النهائي حول تقييم برنامج المساعدة على الامتثال</li> <li>دراسة نظرية موسّعة حول برامج التحفيز لعمليات إعادة التهيئة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التقرير النهائي حول تقييم مشاريع واتفاقيات الإزالة التدريجية</li> <li>دراسة نظرية حول تقييم إدارة ومراقبة الخطط الوطنية للإزالة التدريجية</li> </ul>

## (ب) أنماط التطبيق والنهج المنهجي

5. أثبتت الممارسات الخاصة بتحضير الدراسات النظرية من أجل بحثها من قبل اللجنة التنفيذية أنها مفيدة لتحديد قضايا التقييم الأساسية وتحضير الشروط الخاصة بالزيارات الميدانية، لذلك من المخطط مواصلة القيام بمثل هذه الممارسات.

6. على الرغم من أنه سيتم التوصل إلى منهجيات محددة للتقييم بالنسبة إلى كل دراسة، إلا أن النهج يتألف بشكل عام من تحضير مراجعة تفصيلية لوثائق المشروع والتقارير المرحلية وتقارير إتمام المشروع وغيرها من المعلومات ذات الصلة المستمدة من قواعد البيانات المتوفرة لدى الأمانة. ويتبع ذلك تطوير الأدلة الإرشادية الضرورية للقيام بمراجعات منظمة مع جميع الجهات المعنية الخاصة والعامة وذلك خلال الزيارات التي سيتم القيام بها إلى عينة دول المنطقة، ويتم من ثم جمع دراسات الحالة الناتجة عن مثل هذه الزيارات وتقديم التوصيات النهائية إلى اللجنة التنفيذية.

7. تتم مناقشة جميع مسودات تقارير التقييم بشكل موسّع مع وحدات الأوزون في الدول التي تمت زيارتها والوكالات المنقّدة والثنائية المعنية، كما يتم أخذ التعليقات المستلمة بعين الاعتبار لدى وضع النسخ النهائية من التقارير. ويسهل ذلك المناقشة في اللجنة التنفيذية وقبول التوصيات.

8. انسجاماً مع المقرر رقم 7/48 (ج) يكون هناك توزيع عام لتقارير التقييم المقّمة إلى اللجنة التنفيذية، كما توضع هذه التقارير على الموقع الإلكتروني العام لأمانة الصندوق على شبكة الإنترنت ([www.multilateralfund.org](http://www.multilateralfund.org)) في وقت تسلمها، تتبعها القرارات التي اتخذتها اللجنة التنفيذية بعد مناقشة هذه التقارير. أيضاً، توضع دراسات الحالة على موقع أمانة الصندوق على الشبكة الداخلية.

## (ج) الموازنة

9. تتألف بنود الموازنة الرئيسية لإجراء التقييمات المقترحة من رسوم المستشارين وكلف سفرهم. ولقد أعطى استخدام مستشارين إفراديين نتائج جيدة بشكل عام نظراً لخبرتهم الفنية في المجالات المتخصصة، وهي أقل كلفة إلى حد بعيد من استخدام الشركات الاستشارية. لذلك من المزمع مواصلة استخدام المستشارين الإفراديين لإجراء التقييمات المخطط لها قدر الإمكان سواء من غير دول المادة 5 أم من دول المادة 5 مع الانتباه إلى تحقيق التوازن فيما يتعلق بمسألة التمايز بين الجنسين.

10. يقدّم الجدول رقم 2 أدناه أفضل تخمينات لكلفة نشاطات التقييم المقترح القيام بها في عام 2007. وتغطي موازنة عام 2006 كلفة إنهاء تقييمات برنامج المساعدة على الامتثال ومشاريع الإزالة التدريجية لرابع كلوريد الكربون واتفاقيات الإزالة التدريجية. وتصل كلفة الدراسات النظرية عادة إلى حوالي 10 000 دولار أمريكي أو أكثر في حال كان هناك تضمين مسبق لبعض الزيارات الميدانية. أما دراسات حالة البلد فتصل إلى 10 000 دولار أمريكي وسطياً للبلد الواحد بالنسبة لرسوم المستشارين وكلف سفرهم، ويعتمد ذلك على عدد المستشارين المستخدمين. ونظراً لأن هذه التقديرات قد تختلف من دراسة لأخرى بالاعتماد على المقاربة الموضوعية في الدراسة النظرية، لذلك لا بد من افتراض وجود بعض المرونة في النفقات بين مختلف الدراسات المقترحة. وتصل الموازنة الإجمالية المقترحة لبرنامج عمل عام 2007 إلى 361 000 دولار أمريكي بالمقارنة مع موازنة عام 2006 التي بلغت 346 000.

**الجدول رقم 2: الموازنة المقترحة لبرنامج عمل عام 2006 للمراقبة والتقييم**

120 000 دولار أمريكي	الدراسة النظرية ودراسات الحالة والتقارير النهائي حول تقييم إدارة ومراقبة الخطط الوطنية للإزالة التدريجية:
35 000 دولار أمريكي	دراسة نظرية موسّعة حول برامج التحفيز لعمليات إعادة التهيئة:
40 000 دولار أمريكي	دراسة نظرية موسّعة حول مشاريع المعدّلات المنخفضة من بروميد الميثيل:
100 000 دولار أمريكي	المزيد من دراسات البلد والتقارير المركب الثاني حول حالات عدم الامتثال:
60 000 دولار أمريكي	سفر العاملين:
4 000 دولار أمريكي	المعدات (الحواسب، الخ):
2 000 دولار أمريكي	الاتصالات (الهاتف، المراسلات البريدية، الخ):
<b>361 000 دولار أمريكي</b>	<b>الإجمالي:</b>

**ثالثاً. العمل المتّوقع من اللجنة التنفيذية**

11. قد ترغب اللجنة التنفيذية بدراسة الموافقة على برنامج عمل المراقبة والتقييم المقترح لعام 2007 بموازنة تبلغ 361 000 دولار أمريكي، كما هو موضح في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/50/11.